



Читайте в серии:

Всё, чего пожелаешь



Дом, где живёт волшебство



Секрет хранителя времени



Загадка таинственной дороги

Мел Хартман

Секрет хранителя времени



#эксмодетство

Москва
2024

УДК 821.112.5-93(493)
ББК 84(4Бел)-44
Х22

THE HOUSE WITH THE STRANGE CLOCKS
by Mel Hartman

© 2023 Mel Hartman
© 2023 Uitgeverij Hamley Books NUR 283
Alle rechten voorbehouden

Иллюстрация на обложке *Марии Огонёк*

Хартман, Мел.
Х22 Секрет хранителя времени / Мел Хартман ;
[перевод с английского Т. Ю. Покидаевой]. —
Москва : Эксмо, 2024. — 192 с. — (Волшебный
старый дом. Приключенческое фэнтези).

ISBN 978-5-04-193014-1

Палома, Кириан и Медведица — идеальная команда для спасения мира. Вы не верите? Ну, посудите сами. Кириан страшно умный мальчик десяти лет, который ничего не забывает. Палома никогда не отступит перед трудностями и отличается прекрасным воображением. А Медведица — большая собака, которая защитит их обоих.

Но приключений бы не было, если бы не было вызовов. Поможет ли твой гениальный ум, когда ты не веришь в опасность? Спасёт ли отвага и воображение, если твоя интуиция — не подмога? И чем может помочь собака против похитительницы секретов самого хранителя времени?

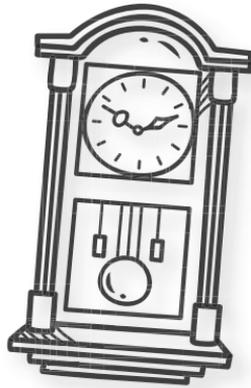
Эта история началась с того, что брат и сестра поспорили о том, существуют ли в реальности ведьмы. Ну, надо же кому-то продать школьное печенье, а в страшный дом к этой подозрительной старушке, кроме нашей отважной команды, никто не решился постучать.

УДК 821.112.5-93(493)
ББК 84(4Бел)-44

© Покидаева Т.Ю.,
перевод на русский язык, 2024
© Издание на русском языке,
оформление. ООО «Издательство
«Эксмо», 2024

ISBN 978-5-04-193014-1

1



**ЧТО ЛУЧШЕ:
ПРЫГАТЬ И КВАКАТЬ
ИЛИ БЫТЬ
СЪЕДЕННЫМ?**

— Ты же знаешь, что говорят об этом доме! — Палома встала в свою любимую позу: руки в боки, ноги на ширине плеч. Вся такая решительная и упрямая. Их собака Медведица породы фландрийский бувье — чёрная, огромная и лохматая, вправду похожая на медведя, — встала рядом с Паломой и насторожённо огляделась по сторонам.

Килиан закатил глаза. Хотя ему только десять и он на два года младше сестры, это вовсе не значит, что Палома умнее.

— Что здесь живёт ведьма. Я знаю. Но ты же не веришь в такую глупость? Ведьм не существует, Палома. Пойдём.

Он взялся за ручку велоприцепа и покати́л его вперёд. В тележке лежали коробки с печеньем, которые они собирались продать для школьного мероприятия. Пока что им не везло. Может быть, потому что другие ребята уже прошли по домам раньше их. Может быть, потому что они только недавно приехали в город и почти никого здесь не знали. Как бы там ни было, именно неудача с печеньем навела Килиана на мысль обратиться к старухе из жуткого дома, которого все сторонились.

Палома тяжело вздохнула, но пошла вслед за братом. Она шагала, высунув язык, и ловила падающие снежинки. Уже у самого дома она обогнала Килиана, чтобы открыть ему высокие кованые

ворота. Она надеялась, что они будут заперты, но надежды не оправдались.

Медведица, которая гуляла без повода, послушно шла следом за ними, периодически останавливаясь, чтобы хорошенько отряхнуться. Ей не нравилось, когда её шерсть намокала от снега. Но как только они вошли в сад за воротами, Медведица вся оцетинилась и зарычала, глядя на дом.

— Видишь?! — сказала Палома. — Медведице он тоже не нравится. Это страшный дом, Килли. И наверняка в нём живёт кто-то страшный.

— Дома не могут быть страшными. И не называй меня Килли. Ты же знаешь, как меня бесит, когда меня так называют.

— А этот дом всё равно страшный. Смотри, сколько здесь башенок, шпилей и тёмных окон. И ещё эти мрачные стены из серого камня, который как будто крошится от времени. И плющ так разросся по стенам, что кажется, будто он скоро задушит весь дом. Или задушит меня, если близко к нему подойти. —

Паломы картинно поёжилась, чтобы придать больше веса своим словам. — Это не дом, а прямо замок из страшной сказки, где живёт злой колдун или вампир Дракула.

Килиан сам уже увидел, что дом и вправду похож на жуткий старинный замок, но смело пошёл по садовой дорожке, где из-под снега проглядывал гравий. Обрамлявшие дорожку кусты казались какими-то чахлыми и уныло поникшими, может быть, потому, что ветви гнулись под тяжестью снега. Повсюду виднелись лужицы мутной воды. Килиан — настоящий чистюля, гордившийся тем, что он всегда одевался опрятно и аккуратно, — по возможности обходил лужицы стороной. Ему не хотелось запачкать брюки. А вот Паломы была не такой осторожной, как брат, и вскоре её белые кроссовки потемнели от грязи. Мама наверняка будет сердиться, когда увидит, во что они превратились.

— Если у неё острые зубы, я сразу же уйду, — решительно заявила Паломы. — А если ты не уйдёшь вместе со

мною, значит, сам виноват. Тебя точно съедят.

— Палома, ты сама же себя и пугаешь.

— Нет огня без дыма, Килли!

— Правильно говорить: «Нет дыма без огня», — поправил сестру Килиан.

— Да, я так и сказала. Если все говорят, что она ведьма, значит, в этом есть доля правды. Пусть даже она не колдует по-настоящему, а всего-навсего ест детей.

Килиан усмехнулся.

— Всего-навсего ест детей! Для тебя это мелочь?

— Или она превратит нас в лягушек. А сейчас, знаешь ли, холодновато скакать лягушкой. У них же нет меха, чтобы согреться в снегу.

Килиан бросил велоприцеп и поднялся на крыльцо вместе с Паломой. Медведица продолжала тихонько рычать, и Килиану очень не нравилось это рычание. Было в нём что-то зловещее.

— Лучше скакать лягушкой в снегу, чем быть съеденным и переваренным.

Палома сморщила нос.

— Лягушки склизкие и противные. И мы с тобой даже не сможем нормально поговорить. Будем только квакать.

— Лягушки так и разговаривают. Они квакают.

Килиан не нашёл кнопку звонка. Он схватился за латунный дверной молоток в виде головы льва, приподнял и отпустил, чтобы тот ударился о деревянную дверь, которая была очень старой и местами растрескавшейся. Удар отдался таким громким эхом, что Килиан вздрогнул. Возможно, Палома была права, и им вовсе не стоило сюда приходить. Потом он тряхнул головой и мысленно отругал себя за глупость. Действительно глупость. Никаких ведьм не существует, и точка.

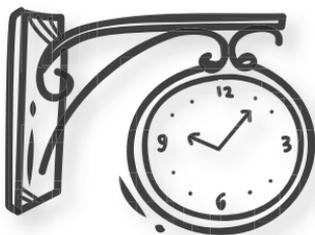
— А ты понимаешь по-лягушачьи? — спросила Палома.

Не успел Килиан ей ответить, как дверь распахнулась. Наверное, она не такая уж старуха, если так быстро открыла дверь, подумал он.

Но женщина, представшая перед ними, была даже не старой, а древней, как мир. Она опиралась на трость, её длинные седые волосы были собраны в хвост, а глубокие морщины на лице напоминали пересохшие реки. Килиан никогда в жизни не видел таких глубоких морщин. Старуха ласково улыбнулась, глядя на ребят неожиданно яркими, живыми глазами из-за толстых стёкол очков.

— Здравствуйте, дети! Какой приятный сюрприз! — произнесла она очень высоким скрипучим голосом, прозвучавшим на удивление чётко и звонко. — И что же вас привело ко мне в дом?





2

ВОТ НЕ ЗРЯ ГОВОРЯТ, ЧТО СОБАКИ ВСЁ ПОНИМАЮТ ЛУЧШЕ ЛЮДЕЙ

Палома сама убедилась, что старушка не похожа на ведьму, а похожа скорее на милую бабушку, хрупкую и безобидную. Из дома доносилось какое-то тиканье, причём отовсюду и на разные лады. Палома гадала, что это такое. Может быть, бомбы? Нет, откуда бы тут взяться бомбам? Что за глупые мысли?!

— Э... добрый день, мэм. Я Палома, а это мой младший брат Килли. — Она секунду помедлила и указала пальцем на Медведицу. — А этот лось — наша собака Медведица.

Медведица сурово уставилась на старушку и насторожённо шевельнула хвостом. Палома подумала, что это странно. Обычно Медведица любила людей и стремилась со всеми дружить. Возможно, на чуткий собачий нюх от старушки пахло чем-то необычным и непонятным: лекарствами, варёной капустой или чем ещё пахнет от стариков?

Килиан закатил глаза.

— Меня зовут Килиан, мэм. Добрый день. Мы продаём домашнее печенье, чтобы собрать деньги на школьную экскурсию.

Старушка перевела задумчивый взгляд с Паломы на Килиана.

— Вы брат и сестра?

Палома кивнула:

— Да, мы совсем не похожи. Он белый, как снег, а я тёмненькая, как ночь. Мы оба приёмные. Это сразу по-

нятно, потому что наши родители — азиаты.

Старушка улыбнулась.

— Ясно. Какое приятное сочетание разных культур! Но куда подевались мои манеры? Меня зовут бабушка Дейзи. Значит, вы продаёте домашнее печенье? И какое печенье?

Палома внутренне возликовала. Если бабушка Дейзи спросила, она наверняка что-то купит. Может быть, даже не одну коробку.

— Самое разное. С изюмом, с шоколадной крошкой или с цукатами. Ещё есть имбирное и даже специальное диетическое без сахара. Они все очень вкусные. Я точно знаю, потому что сначала проверила на себе. В смысле, всё перепробовала.

— Ох, всё такое заманчивое. Трудно выбрать что-то одно. Может быть, я куплю по коробке каждого вида.

Ребята быстро переглянулись и широко улыбнулись друг другу. Килиан выразительно приподнял бровь. «Вот видишь, всё-таки я был прав».

— Я сейчас принесу деньги, а вы пока заходите в дом. Зачем вам стоять на крыльце в такой холод? — Дейзи отступила в сторонку, освобождая проход.

Медведица тихо зарычала, но Палома не обратила на это внимания. Она уже представляла, как они с братом займут первое место в школе по количеству проданного печенья.

А вот Килиан призадумался и даже нахмурился, глядя на Медведицу. Почему она так странно себя ведёт? Вряд ли бабушка Дейзи желает им зла. Такая милая и дружелюбная старушка уж точно не сделает им ничего плохого. Тем более она одна, а их двое. Они моложе, проворнее, и с ними огромная сторожевая собака. Килиан, чтобы не пачкать пол грязными колёсами, затащил велоприцеп на крыльцо и поставил его у двери. Потом они все вошли в дом.

В просторной прихожей ребята тщательно вытерли ноги о коврик и с изумлением огляделись по сторонам. Так вот что тут тикает, подумала Палома.